

What to Say After Hello | Small Talk in English, Episode 2

English learning resource · FR

Line-by-line · English + French

281 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Quick game.

Petit jeu rapide.

Do not think, just answer.

Ne réfléchis pas, réponds simplement.

Alright.

D'accord.

Where are you from?

Tu viens d'où ?

Manchester.

Manchester.

How long have you lived here?

Depuis combien de temps habites-tu ici ?

Six years.

Six ans.

Do you like it?

Ça te plaît ?

Yes.

Oui.

What do you do?

Tu fais quoi dans la vie ?

This.

Ça.

Is that interesting?

C'est intéressant ?

Sometimes.

Parfois.



Do you have brothers and sisters?

Tu as des frères et sœurs ?

One.

Un.

Do you drive?

Tu conduis ?

Can I stop?

Je peux arrêter ?

Why?

Pourquoi ?

Because I feel like I am at passport control.

Parce que j'ai l'impression d'être au contrôle des passeports.

You feel like what?

Tu as l'impression d'être où ?

Like somebody is deciding whether to let me into the country.

Comme si quelqu'un décidait s'il allait me laisser entrer dans le pays.

And that, my friend, is exactly what you do to people.

Et c'est exactement, mon ami, ce que tu fais subir aux autres.

I do not do that.

Je ne fais pas ça.

You did it to my cousin at Christmas for nineteen minutes.

Tu l'as fait à mon cousin pendant dix-neuf minutes à Noël.

Welcome to Your English Toolbox, the podcast that trains your English while you live your real life.

Bienvenue dans Your English Toolbox, le podcast qui entraîne votre anglais pendant que vous vivez votre vraie vie.

I am Martin.

Je suis Martin.

And I am Julia.

Et moi, je suis Julia.

This is the second conversation in our series about small talk in English.

Voici la deuxième conversation de notre série sur le small talk en anglais.

Last time, the first ten seconds.

La dernière fois, les dix premières secondes.



How to start.

Comment commencer.

And today, the thing that happens one second later.

Et aujourd'hui, ce qui se passe une seconde plus tard.

You said your sentence.

Vous avez dit votre phrase.

They answered.

L'autre personne a répondu.

And your mind goes completely blank.

Et votre esprit se vide complètement.

So let us start with the mistake, because almost everybody makes it.

Commençons donc par l'erreur, car presque tout le monde la commet.

The interrogation.

L'interrogatoire.

You ask a question.

Vous posez une question.

They answer.

L'autre personne répond.

There is a tiny silence.

Il y a un tout petit silence.

And the silence frightens you.

Et ce silence vous fait peur.

So you fire another question.

Alors vous lancez une autre question.

And another.

Puis une autre.

And another.

Puis une autre.

And it feels like you are doing really well, because the conversation has not died.

Et vous avez l'impression de très bien vous en sortir, puisque la conversation n'est pas morte.

But you are not having a conversation.

Mais vous n'êtes pas en train d'avoir une conversation.



You are filling in a form.

Vous remplissez un formulaire.

And there are two problems with that.

Et cela pose deux problèmes.

Tell me the first.

Dis-moi le premier.

The other person gets tired.

L'autre personne se fatigue.

Answering is work.

Répondre demande un effort.

If I ask you fourteen questions, you have done fourteen jobs and I have done nothing.

Si je vous pose quatorze questions, vous avez accompli quatorze tâches et moi, je n'ai rien fait.

And the second problem is bigger.

Et le second problème est plus important.

The second problem is much bigger.

Le second problème est bien plus important.

You have told them nothing about yourself.

Vous ne leur avez rien dit sur vous.

Nothing.

Rien.

So even if it goes well, they walk away knowing you are polite.

Ainsi, même si tout se passe bien, ils repartent seulement en sachant que vous êtes poli.

And that is all.

Et c'est tout.

You cannot become friends with somebody who gave you nothing.

On ne peut pas devenir ami avec quelqu'un qui ne nous a rien donné de lui-même.

There is a phrase for this in English.

Il existe une expression anglaise pour cela.

To grill somebody.

Cuisiner quelqu'un de questions.

To grill somebody.

Cuisiner quelqu'un de questions.



Like meat, on a fire.

Comme de la viande sur le feu.

It means to ask somebody question after question until they feel uncomfortable.

Cela signifie poser question sur question à quelqu'un jusqu'à ce qu'il se sente mal à l'aise.

Stop grilling me.

Arrête de me cuisiner.

And nobody has ever made a friend by grilling them.

Et personne ne s'est jamais fait un ami en le cuisinant de questions.

Right, so here is the idea that changes everything.

Bien, voici l'idée qui change tout.

This is the heart of the episode.

C'est le cœur de l'épisode.

Free information.

Les informations spontanées.

Every answer a person gives you contains free gifts.

Chaque réponse que quelqu'un vous donne contient de petits cadeaux.

Little pieces of information you did not ask for.

De petits éléments d'information que vous n'aviez pas demandés.

And those pieces are doors.

Et ces éléments sont autant de portes.

Give me an example.

Donne-moi un exemple.

Somebody says, I have just come back from Lisbon.

Quelqu'un dit : « Je rentre tout juste de Lisbonne ».

How many conversations are inside that sentence?

Combien de conversations se cachent dans cette phrase ?

Three, at least.

Au moins trois.

Lisbon itself.

Lisbonne elle-même.

The trip.

Le voyage.



And why they went.

Et la raison de leur voyage.

Work?

Travail ?

Family?

Famille ?

Holiday?

Vacances ?

And notice, you did not ask for any of that.

Et remarquez que vous n'avez rien demandé de tout cela.

They gave it to you.

Ils vous l'ont offert.

Another one.

Un autre.

Somebody says, I am just finishing a late shift.

Quelqu'un dit : « Je termine juste un service tardif ».

So they work shifts.

Cette personne travaille donc en horaires décalés.

They are tired right now.

Elle est fatiguée en ce moment.

And they have a job you know nothing about.

Et elle exerce un métier dont vous ne savez rien.

Three doors again.

Encore trois portes.

One more.

Encore un.

My son starts school next week.

Mon fils commence l'école la semaine prochaine.

They have a child.

Cette personne a un enfant.

The child is about four or five.

L'enfant a environ quatre ou cinq ans.



And next week is going to be emotional.

Et la semaine prochaine sera riche en émotions.

And now, here is the painful truth about why people miss all of this.

Et voici maintenant la douloureuse vérité sur la raison pour laquelle les gens passent à côté de tout cela.

Go on.

Vas-y.

Because while the other person is talking, you are not listening.

Parce que pendant que l'autre personne parle, vous n'écoutez pas.

You are preparing your next question.

Vous préparez votre prochaine question.

You are in your head, searching for something to say, and the other person is handing you three topics and you do not hear a single one.

Vous êtes dans votre tête à chercher quelque chose à dire, tandis que l'autre personne vous offre trois sujets et que vous n'en entendez aucun.

So the instruction is almost too simple.

La consigne paraît donc presque trop simple.

Stop preparing.

Arrêtez de préparer votre réponse.

Just listen to the answer.

Écoutez simplement la réponse.

The answer contains the next thing to say.

La réponse contient la prochaine chose à dire.

Now let me give them the mechanical version.

Maintenant, laissez-moi leur donner la méthode concrète.

Three steps.

Trois étapes.

Say them.

Dis-les.

Answer.

Répondez.

Add.

Ajoutez.



Return.

Renvoyez la question.

Somebody asks you, do you live near here?

Quelqu'un vous demande si vous habitez près d'ici.

The machine says, yes.

La réponse automatique est : « Oui ».

And the conversation dies.

Et la conversation meurt.

The person says, yes, about ten minutes away.

La personne dit : « Oui, à une dizaine de minutes ».

I moved last year, so I am still finding my way around.

J'ai déménagé l'année dernière, donc je découvre encore le quartier.

How long have you been here?

Depuis combien de temps êtes-vous ici ?

Three steps.

Trois étapes.

Answer, that is the yes.

Répondre, c'est le « oui ».

Add, that is the moving last year.

Ajouter, c'est le déménagement de l'année dernière.

Return, that is the question back.

Renvoyer, c'est la question en retour.

And the magic is in the middle part.

Et la magie se trouve dans la partie du milieu.

The middle part is free information that nobody asked for.

La partie du milieu est une information spontanée que personne n'a demandée.

That is you giving something away.

C'est vous qui révélez quelque chose.

And in English, to give something away also means to reveal something about yourself.

Et en anglais, « to give something away » signifie aussi révéler quelque chose sur soi.

Which is the whole point.

Et c'est précisément le but.



Because now the other person can say, oh, where did you move from?

Parce que l'autre personne peut maintenant vous demander où vous habitiez auparavant.

And you did not have to think of a clever question.

Et vous n'avez pas eu à trouver une question brillante.

You just gave them one.

Vous venez de lui en donner une.

Right.

Exactement.

My favourite tool in this entire series.

Mon outil préféré de toute cette série.

Oh, this one is good.

Oh, celle-ci est excellente.

Backchannelling.

Les signaux d'écoute.

Almost nobody teaches this, and it is the fastest way to sound natural in English.

Presque personne ne l'enseigne, alors que c'est le moyen le plus rapide de paraître naturel en anglais.

Backchannelling is what the listener does.

Les signaux d'écoute sont ce que fait la personne qui écoute.

The little noises and words you make while the other person is speaking.

Les petits sons et mots que vous produisez pendant que l'autre personne parle.

Mm.

Hum-hum.

Right.

D'accord.

Oh really?

Ah bon ?

Did you?

Vraiment ?

You're joking.

Tu plaisantes.

That is amazing.

C'est incroyable.



And here is why it matters so much.

Et voici pourquoi c'est si important.

In natural English conversation, listeners often give small signals while the other person is speaking.

Dans une conversation naturelle en anglais, les personnes qui écoutent donnent souvent de petits signaux pendant que l'autre parle.

Not every second.

Pas à chaque seconde.

But often enough to show they are still with you.

Mais assez souvent pour montrer qu'elles vous suivent toujours.

If you stay completely silent while I am talking, I do not think, what a polite listener.

Si vous restez complètement silencieux pendant que je parle, je ne me dis pas : « Quel auditeur poli ».

You think, he is bored.

Vous pensez : « Il s'ennuie ».

I think you are bored, or you have not understood me, or you want to leave.

Je pense que vous vous ennuyez, que vous ne m'avez pas compris ou que vous voulez partir.

And for somebody still building their fluency, this is the best deal available.

Et pour quelqu'un qui développe encore son aisance, c'est la meilleure affaire possible.

The best deal in the language.

La meilleure affaire de la langue.

Sometimes it costs only one syllable.

Parfois, cela ne coûte qu'une syllabe.

And it buys you presence.

Et cela vous offre une présence réelle.

You are in the conversation, and you have not had to build a sentence.

Vous êtes dans la conversation sans avoir eu à construire une phrase.

Now, I have a confession.

Maintenant, j'ai un aveu à faire.

Go on.

Vas-y.

I have three different versions of mm.

J'ai trois versions différentes de « hum-hum ».

Everybody has three versions of mm.

Tout le monde a trois versions de « hum-hum ».



Translate them.

Traduis-les.

The short one.

La courte.

Mm.

Hum-hum.

That means, I am here, keep going.

Cela signifie : « Je suis là, continuez ».

Correct.

Exact.

The long one.

La longue.

Mmmm.

Hummmm.

That means, that is interesting, or, I am thinking.

Cela signifie : « C'est intéressant » ou « Je réfléchis ».

And the one that goes up at the end.

Et celle qui monte à la fin.

Mm?

Hum ?

That one means, say that again, I did not understand.

Celle-là signifie : « Répétez, je n'ai pas compris ».

Which, in England, is the politest possible way to say, what?

Ce qui, en Angleterre, est la manière la plus polie possible de demander de répéter.

Now, the silence.

Maintenant, le silence.

Because somebody is listening to us right now who thinks silence is their fault.

Parce qu'une personne nous écoute en ce moment et pense que le silence est de sa faute.

And it usually is not.

Et généralement, ce n'est pas le cas.

Here is something worth knowing.

Voici quelque chose d'utile à savoir.



In many British conversations, even a few seconds of silence can feel longer than learners expect.

Dans de nombreuses conversations britanniques, même quelques secondes de silence peuvent sembler plus longues que ne l'imaginent les apprenants.

Just a few seconds.

Quelques secondes seulement.

And in some cultures, that same pause is completely normal.

Et dans certaines cultures, cette même pause est tout à fait normale.

Comfortable, even.

Même confortable.

So you arrive from a place where a pause is a pause.

Vous arrivez donc d'un endroit où une pause n'est qu'une pause.

And suddenly everybody is uncomfortable, and you decide it is because your English is bad.

Et soudain, tout le monde est mal à l'aise et vous en concluez que votre anglais est mauvais.

When actually it is a cultural difference.

Alors qu'il s'agit en réalité d'une différence culturelle.

It is a cultural difference.

C'est une différence culturelle.

Your English is fine.

Votre anglais va très bien.

The clock is different.

Le rythme n'est simplement pas le même.

And if you need a safety net, when your mind really is empty.

Et si vous avez besoin d'un filet de sécurité lorsque votre esprit est vraiment vide...

There is an old one, and it works.

Il existe une vieille méthode qui fonctionne.

Four possible directions.

Quatre directions possibles.

Family, occupation, recreation, dreams.

Famille, profession, loisirs et rêves.

Family, work, free time, and plans.

Famille, travail, temps libre et projets.

If you are stuck, one of those four can give you a direction.

Si vous êtes bloqué, l'une de ces quatre pistes peut vous donner une direction.



But use your judgement.

Mais faites preuve de discernement.

Exactly.

Exactement.

It is a safety net, not a checklist.

C'est un filet de sécurité, pas une liste à cocher.

Family and work can feel personal, so choose the door the other person has already opened.

La famille et le travail peuvent sembler personnels, alors choisissez la porte que l'autre personne a déjà ouverte.

And I want to add a warning about the second one.

Et je veux ajouter un avertissement à propos de la deuxième.

Please do.

Je t'en prie.

In the United States, what do you do is a common early question.

Aux États-Unis, demander à quelqu'un ce qu'il fait dans la vie est courant au début d'un échange.

In some British settings, especially with someone you have just met, it can feel a little more direct.

Dans certains contextes britanniques, surtout avec quelqu'un que vous venez de rencontrer, elle peut sembler un peu plus directe.

It can sound like you are measuring somebody.

Cela peut donner l'impression que vous évaluez la personne.

So instead?

Alors, que dire à la place ?

Are you working at the moment?

Vous travaillez en ce moment ?

Or even better.

Ou, encore mieux.

What keeps you busy?

Qu'est-ce qui vous occupe en ce moment ?

Which is a beautiful question, because the answer can be a job, or a child, or a garden, or a very demanding cat.

C'est une très belle question, car la réponse peut être un travail, un enfant, un jardin ou un chat particulièrement exigeant.

So.

Alors...



Juan.

Juan.

Juan, in the campus café, two weeks after the bus stop.

Juan, au café du campus, deux semaines après l'arrêt de bus.

With somebody?

Avec quelqu'un ?

With Priya, from his course.

Avec Priya, une étudiante de son cours.

She sat down at his table because there were no free tables.

Elle s'est assise à sa table parce qu'il n'y en avait aucune de libre.

A gift.

Un cadeau.

An enormous gift.

Un cadeau immense.

And Juan did what we all do when we are nervous.

Et Juan a fait ce que nous faisons tous lorsque nous sommes nerveux.

He grilled her.

Il l'a cuisinée de questions.

Fourteen questions.

Quatorze questions.

Fourteen.

Quatorze.

He counted them afterwards, walking home, dying of embarrassment.

Il les a comptées ensuite en rentrant chez lui, mort de honte.

How did he find out?

Comment s'en est-il rendu compte ?

On question fourteen, Priya put her cup down and said, can I ask you something now?

À la quatorzième question, Priya a posé sa tasse et lui a demandé si elle pouvait maintenant lui poser une question.

Oh, that is painful.

Oh, ça fait mal.

It is painful.

C'est douloureux.



And it was the best thing that happened to him all month.

Et c'est la meilleure chose qui lui soit arrivée de tout le mois.

Because?

Pourquoi ?

Because he had been telling himself for three weeks that his problem was his English.

Parce qu'il se répétait depuis trois semaines que son problème était son anglais.

And his problem was not his English.

Et son problème n'était pas son anglais.

His problem was that he was giving nothing.

Son problème était qu'il ne donnait rien de lui-même.

What did he do?

Qu'a-t-il fait ?

The following week, same café, she asked him if he was enjoying the course.

La semaine suivante, dans le même café, elle lui a demandé si le cours lui plaisait.

And instead of yes, he said, yes, but the reading is hard.

Et au lieu de répondre « oui », il a dit : « Oui, mais les textes à lire sont difficiles ».

I read everything twice.

Je lis tout deux fois.

Sometimes three times.

Parfois trois fois.

And then?

Et ensuite ?

And then Priya said, oh god, me too.

Et Priya a répondu : « Mon Dieu, moi aussi ».

Right.

Bien.

Three tools.

Trois outils.

Listen, and repeat in the pause.

Écoutez et répétez pendant la pause.

Tool one, answer and add.

Outil numéro un : répondre et ajouter.



Yes, about ten minutes away.

Oui, à une dizaine de minutes.

I moved last year, actually.

En fait, j'ai déménagé l'année dernière.

Tool two, the backchannel that opens a door.

Outil numéro deux : le signal d'écoute qui ouvre une porte.

Oh really?

Ah bon ?

How did that go?

Comment cela s'est-il passé ?

Tool three, picking up the free information.

Outil numéro trois : reprendre l'information spontanée.

You said you had just moved.

Vous avez dit que vous veniez de déménager.

How are you finding it?

Comment trouvez-vous cela ?

All three again.

Les trois encore une fois.

Yes, about ten minutes away.

Oui, à une dizaine de minutes.

I moved last year, actually.

En fait, j'ai déménagé l'année dernière.

Oh really?

Ah bon ?

How did that go?

Comment cela s'est-il passé ?

You said you had just moved.

Vous avez dit que vous veniez de déménager.

How are you finding it?

Comment trouvez-vous cela ?

Notice the word actually in the first one.

Remarquez le mot « actually » dans le premier exemple.



It is doing something small and clever.

Il remplit une petite fonction astucieuse.

It makes the extra information sound casual, like you have just remembered it.

Il rend l'information supplémentaire naturelle, comme si elle venait de vous revenir à l'esprit.

And how are you finding it is a very natural way to ask somebody about a new experience.

Et la formule « how are you finding it » est une façon très naturelle d'interroger quelqu'un sur une nouvelle expérience.

Not, do you like it.

Pas simplement lui demander si cela lui plaît.

How are you finding it.

Demandez-lui plutôt comment il trouve la situation.

And our sentence of the day.

Et notre phrase du jour.

Ready?

Prêts ?

Don't ask another question.

Ne posez pas une autre question.

Give something back.

Donnez aussi un peu de vous.

Don't ask another question.

Ne posez pas une autre question.

Give something back.

Donnez aussi un peu de vous.

One more time, with us.

Encore une fois, avec nous.

Don't ask another question.

Ne posez pas une autre question.

Give something back.

Donnez aussi un peu de vous.

So here is your task this week.

Voici donc votre tâche de la semaine.

One conversation.

Une conversation.



One sentence that nobody asked you for.

Une phrase que personne ne vous a demandée.

Somebody asks you something, you answer, and then you add one small true thing about yourself.

Quelqu'un vous pose une question, vous répondez, puis vous ajoutez une petite chose vraie sur vous.

That is all.

C'est tout.

One extra sentence.

Une seule phrase supplémentaire.

And watch what happens, because that sentence is where the other person walks in.

Et observez ce qui se passe, car cette phrase est l'endroit par lequel l'autre personne entre dans l'échange.

Next time, the problem that comes after this one.

La prochaine fois, le problème qui vient après celui-ci.

You know a lot of people.

Vous connaissez beaucoup de monde.

And you do not have a single friend.

Et vous n'avez pas un seul ami.

How a conversation stops being polite and starts being real.

Comment une conversation cesse d'être simplement polie et devient authentique.

Everything from today, the transcript, the vocabulary, and the three tools, is waiting for you at yourenglishtoolbox.com.

Tout ce que nous avons vu aujourd'hui — la transcription, le vocabulaire et les trois outils — vous attend sur yourenglishtoolbox.com.

With translations, flashcards and downloadable PDFs, completely free.

Avec des traductions, des fiches de révision et des PDF téléchargeables, entièrement gratuits.

Thank you for spending this time with us.

Merci d'avoir passé ce moment avec nous.

And stop grilling people.

Et arrêtez de cuisiner les gens de questions.

See you in the next one.

À la prochaine.

